

Stowarzyszenie Architektów Polskich przyznało Honorową Nagrodę SARP 2011 profesorowi Dariuszowi Kozłowskiemu – „za wybitne zasługi dla architektury polskiej”. Ceremonia wręczenia nagrody odbyła się 17 grudnia 2011 r. w siedzibie stowarzyszenia w Warszawie przy ul. Foksal. Uroczystości towarzyszyło otwarcie wystawy twórczości, obrazów architektonicznych laureata pt. *Architektura prenatalna*. Równocześnie odsłonięto tablicę okolicznościową upamiętniającą to wydarzenie.

W uzasadnieniu napisano: *Stowarzyszenie Architektów Polskich SARP przyznaje Honorową Nagrodę w 2011 roku Dariuszowi Kozłowskiemu za wybitne zasługi dla architektury polskiej w dziedzinie twórczości architektonicznej, wielki wkład w proces kształcenia architektów i stworzenie płaszczyzny merytorycznej dyskusji na temat trwałych wartości definiującej pryncypia kreacji architektonicznej. Wieloletnia i konsekwentna działalność na rzecz definiowania i uświadamiania odbiorcom wartości przestrzennych projektowanych obiektów i obszarów oraz umiejętne wyzwolenie u innych twórców podobnego stosunku i rozumienia roli architektury w życiu publicznym stanowią wyróżnik zawodowej aktywności Laureata. Jego szacunek dla profesjonalizmu przekazywany młodym adeptom zawodu, otwartość i koleżeńska postawa wobec innych, stanowiące o środowiskowej akceptacji postawy Laureata, wskazują nieprzemijające wzorce zachowań architekta.*

Architektura i obrazy Dariusza Kozłowskiego stanowią całość – zamiana rzeczy wymyślonej na realną stanowi podstawę do umiejscowienia jej w *Przestrzeni Magicznej*. Architekt przykłada dużą wagę do „architektury rysowanej”. Jego szkice, rysunki i obrazy to – studia, ilustracje, manifesty i ... zabawy, gry. Kozłowski deklaruje przynależność swojej twórczości architektonicznej do ponadczasowości postfunkcjonalizmu, a jego obrazy potwierdzają te oświadczenia. Swoją architekturę buduje posługując się językiem form „z przeszłości”, które służą za pretekst do budowania innych światów; w stosunku do domniemyanych pierwowzorów wydają się być zdekomponowane, przetworzone, i nade wszystko – istniejące w innych kontekstach znaczeniowych. Artysta

wędrując przez różne czasy i kultury podejmuje okrucy symbolik i obrazów, bez chęci ich dokładnej egzegezy i jak się wydaje bez przywiązywania się do któregośkolwiek z nich; odniesienia do przeszłości pozostają zatarte, rzeczy nabierają innego znaczenia, znaczenie pozostawia się do odczytania widzowi.

Dariusz Kozłowski uważa, że ... najbardziej pociągająca wydaje się być sztuka osadzona w głębokich kontekstach i ideach estetycznych, sztuka wieloznaczna i wielowarstwowa, skomplikowana, i ze wszystkimi konsekwencjami jej „sztuczności”: fikcyjnością, nierealnością, a nade wszystko – *Wspaniałym Kłamstwem*. Twierdzi, że – *Architektura jest sztuką budowania rzeczy fikcyjnych tak, by wyglądały jak prawdziwe*.

Pozycję laureata w architekturze europejskiej i krajowej potwierdzają wystawy twórczości: *International Exhibition of Architekural Drawings*, The Max Protech Gallery, New York, 1988; *Polnische Architekturzeichnungen der Gegenwart*, Aedes – Galerie für architektur und raum – Berlin 1989; *Poza obrazem* – BWA Kraków 1990; *Baustelle: Polen*, Akademie der Künste zu Berlin, 1994. LA BIENNALE DI VENEZIA, VI Mostra Internazionale di Architettura – 1996; *Qvo Vadis Architektura?*, Internationale Exhibition of Architecture, Muzeum Architektury we Wrocławiu, 1995-1996; *7 bram do Krakowa / 7 Gates to Cracow*, Kraków 2001; *Icons of Polish Architecture / Ikony polskiej architektury*, Warszawa (Muzeum Sztuki Nowoczesnej), Berlin, Düsseldorf, Luxemburg, Amsterdam, Bukareszt 2007; *Architektura Krakowa około 2000*, Kraków 2008.

O zainteresowaniu jego architekturą zaświadcza omówienia jego dokonań: K. Kucza-Kuczyński, *Architektura narracji i fikcji*, *Seminarium Księży Zmartwychwstańców w Krakowie*, „Architektura” 1995, nr 3; Sir Banister Fletcher's, *A History of Architecture*, Twentieth Edition, London 1996; P. Trzeciak, *Sztuka drugiej połowy XX wieku*, *Architektura polska*, [w:] Sztuka Świata, t.10, Warszawa 1996. M. Misiągiewicz, *Przestrzeń Magiczna, albo odnajdywanie rzeczywistości* [w:] Kraków 1998; K. Kucza-Kuczyński, *Sakralizacja betonu – Wyższe Seminarium Księży Zmartwychwstańców w Krakowie* [w:] *Architektura betonowa*, Kraków 2000.

Z okazji Honorowej Nagrody SARP 2011 nadesłano liczne listy gratulacyjne, m. inn. od Marszałek Sejmu RP Ewy Kopacz, ministerstw, Rektora PK, dziekanów wydziałów architektury, wybitnych twórców. Oto fragmenty wybranych:

„[...] Z pewnością przyznanie tego najbardziej cenionego – bo przyznawanego przez samo środowisko profesjonalistów i twórców architektury – wyróżnienia to ważny wymarzony moment w karierze architekta. Nagroda, w pełni zasłużona bo potwierdzona znakomitą dorobkiem twórczym i dydaktycznym oraz poprzedzona wieloma innymi nagrodami i wyróżnieniami przyznanymi w konkursach architektonicznych i urbanistycznych, przyznanymi przez ministrów właściwych w sprawach budownictwa, szkolnictwa wyższego i edukacji i także przez środowisko architektów. [...] Równocześnie, w języku w którym sam opisuje architekturę, jest oryginalnym wielkim twórcą i „robi to na swój sposób”, „co potwierdza tezę, że architektura jest sztuką budowania rzeczy fikcyjnych tak, by wyglądały jak prawdziwe”. [...] Cieszę się, że wręczenie nagrody jest połączone z otwarciem wystawy twórczego dorobku Laureata, bo pokaże ona twórczą drogę jaką Pan podąża, Pańską determinację i konsekwencję w działaniu a przede wszystkim ogromną świadomość przestrzenną i wyobraźnię, których nic nie ogranicza”. – Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej, Podsekretarz Stanu, Janusz Żbik

„[...] To zaszczytne wyróżnienie jest wyrazem uznania dla Pana bogatego twórczego dorobku, który jest kontynuacją najlepszych tradycji polskiej architektury. Jest to tym cenniejsze, że ciągłość jakże istotnej części naszego kulturowego dziedzictwa była wielokrotnie wystawiona na najcięższe próby. Na współczesnych spoczywa więc ogromna odpowiedzialność za poprawę jakości naszych publicznych przestrzeni. Ale jest to również niepowtarzalna szansa pozostawienia dla potomnych materialnych znaków i symboli, które w swej istocie są filozoficznymi odpowiedzialnymi na pytanie o miejsce człowieka w świecie. [...] Swoje doświadczenia przeniósł Pan, z tak wspaniałym skutkiem, na grunt pracy pedagogicznej, za które serdecznie dziękuję.” – Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego, Bogdan Zdrojewski

„Pana twórczość zawodowa jest świadectwem

wielkiego talentu, głębokiego intelektualnego i artystycznego podejścia do zagadnień Sztuki, w pełni tego słowa znaczeniu. Pana dzieła potwierdzają fakt, że Architektura jest Sztuką i pozostawiają trwałą i znaczącą ślad w Kulturze naszego Narodu.” – Przewodniczący Kolegium Sędziów Konkursowych SARP Oddział w Krakowie, Stanisław Deńko.



The Society of the Architects of the Republic of Poland (SARP) conferred its Honorary Award 2011 on Professor Dariusz Kozłowski “for his outstanding contribution to Polish architecture”. The formal ceremony took place at the Society’s seat in Foksal St., Warsaw on December 17, 2011. At the same time, an exhibition of the Laureate’s architectural paintings entitled *Prenatal Architecture* was opened. A plaque was unveiled, too.

The substantiation said, *The Society of the Architects of the Republic of Poland (SARP) confers its Honorary Award 2011 on Dariusz Kozłowski for his outstanding contribution to Polish architecture in the domain of architectural creation, for his great share in the process of educating architects and the formation of a ground for discussion on lasting values which define the principles of architectural creation. Long years of consistent actions defining and describing the spatial values of designed objects and areas as well as producing a similar approach and comprehension of the role of architecture in public life with reference to other authors distinguish the Laureate’s professional activity. His respect for professionalism passed on his disciples, openness and a friendly attitude towards other people, which prove the community acceptance of the Laureate’s posture and outlook, reveal the everlasting patterns of an architect’s behaviours.*

Dariusz Kozłowski’s architecture and painting form a whole – changing an imaginary thing into a real one makes the basis for placing it in *the Magical Space*. The architect attaches great importance to “drawn architecture”. His sketches, drawings and paintings are studies, illustrations and manifestos as well as games and plays. Dariusz Kozłowski declares that his architecture belongs to the timelessness of postfunctionalism which is confirmed by his pictures. He builds his architecture using the language of forms “taken from the past” which serve as a pretext for constructing other worlds; in relation to their alleged prototypes, they seem to be decomposed, transformed and – first of all – existent in different semantic contexts. Travelling across various times and cultures, the artist collects the remains of symbols and images without thorough exegesis and seemingly without attachment to any of them;

references to the past get blurred, things assume new meanings which the recipient must interpret.

Dariusz Kozłowski thinks that... we are most attracted by art fixed in profound aesthetical contexts and ideas, ambiguous and multilayered art, complicated, with all the consequences of its “artificiality”: fictionality, unreality, first and foremost – its great lie. He claims *that architecture is the art of building fictitious things so that they would look real.*

The Laureate’s position in European and Polish architecture is proved by numerous exhibitions of his works: *International Exhibition of Architectural Drawings*, The Max Protech Gallery, New York, 1988; *Po-nische Architekturzeichnungen der Gegenwart*, Aedes – Galerie für architektur und raum – Berlin 1989; *Poza obrazem / Beyond the Picture* – BWA Krakow 1990; *Baustelle: Polen*, Akademie der Künste zu Berlin, 1994; LA BIENNALE DI VENEZIA, VI Mostra Internazionale di Architettura – 1996; *Quo Vadis Architektura? / Quo Vadis Architecture?*, International Exhibition of Architecture, Museum of Architecture in Wrocław, 1995-1996; *7 bram do Krakowa / Seven Gates to Krakow*, Krakow 2001; *Ikony polskiej architektury / Icons of Polish Architecture*, Warsaw (Museum of Modern Art), Berlin, Düsseldorf, Luxembourg, Amsterdam, Bucharest 2007; *Architektura Krakowa około 2000 / The Architecture of Krakow Around 2000*, Krakow 2008.

The interest in Dariusz Kozłowski’s architecture is confirmed by the following reviews of his achievements: K. Kucza-Kuczyński, *Architektura narracji i fikcji. Seminarium Księży Zmartwychwstańców w Krakowie / Architecture of Narration and Fiction. Community of the Resurrection in Krakow*, “Architektura” 1995, no. 3; Sir Banister Fletcher, *A History of Architecture*, Twentieth Edition, London 1996; P. Trzeciak, *Sztuka drugiej połowy XX wieku. Architektura polska / Art of the Second Half of the 20th Century. Polish Architecture*, [in:] *Sztuka Świata / Art of the World*, vol. 10, Warsaw 1996; M. Misiągiewicz, *Przestrzeń Magiczna, albo odnajdywanie rzeczywistości / Magical Space or Finding Reality* [in:] *O prezentacji idei architektonicznej / On the Presentation of an Architectural Idea*, Krakow 1998; K. Kucza-Kuczyński, *Sakralizacja betonu – Wyższe Seminarium Księży Zmartwychwstańców w Krakowie / Sacralization*

of Concrete – Community of the Resurrection in Krakow [in:] *Architektura betonowa / Concrete Architecture*, Krakow 2000.

The Laureate received a number of congratulatory letters, e.g. from the Speaker of the Parliament Ewa Kopacz, the Ministries, the Rector of Cracow University of Technology, the Deans of the Faculties of Architecture and some outstanding creators. Here are fragments of selected letters:

“[...] certainly, the conferment of this most valued distinction from the community of architectural professionals and authors is a very important moment in an architect’s career. This award is well-earned and confirmed with a number of other awards and honourable mentions at architectural and urban competitions, conferred by the ministers of construction and higher education as well as architects themselves. [...] in his language of architectural description, he remains an original creator who “does it his way” which proves the thesis that “architecture is the art of building fictitious things so that they would look real.” [...] i am glad that the conferment of this award is combined with the opening of an exhibition of the laureate’s creative achievements because it will show your creative development, your determination and consistency in action, first of all – your exceptional spatial awareness and imagination that are unlimited.” – Ministry of Transport, Construction And Maritime Management, State Undersecretary Janusz Żbik

“[...] This great distinction expresses esteem for your rich creative portfolio which continues the best traditions of Polish architecture. It is particularly valuable considering the fact that the continuity of this very important part of our cultural heritage was frequently put to the hardest tests. Thus, the contemporaries are responsible for improving the quality of our public spaces. It is also a unique chance of leaving some material signs and symbols to our descendants. In their essence, they are philosophical answers to the question about man’s place in the world. [...] You have transferred your experiences onto the ground of pedagogical work with such an excellent result. I would like to thank you for this with all my heart.” – Minister of Culture and National Heritage Bogdan Zdrojewski

“Your professional creation is a testimony to your great talent, a profoundly intellectual and artistic approach to the issues of Art in the full sense of the word. Your works confirm the fact that Architecture is an Art and leave a permanent, significant trace in the Culture of our Nation.” – Chairman of the SARP Competition Jury in Krakow Stanisław Deńko

Maria Misiągiewicz

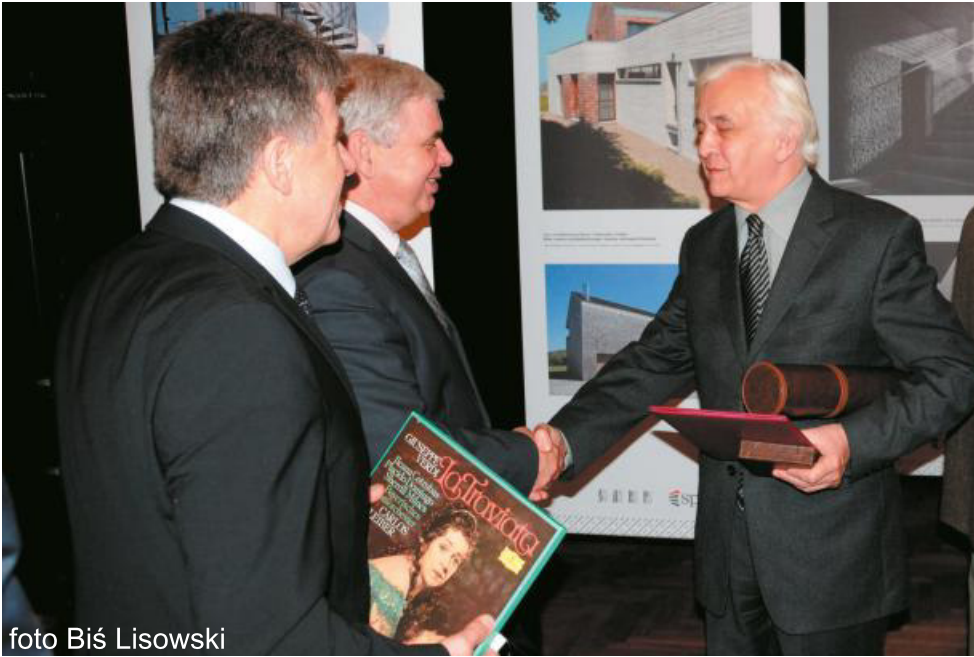


foto Biś Lisowski

